

# E11 - The Battle of Loum

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Enemy formation is breaking down further.

**[00:34]** ---

Iwo Jima hit! Still returning fire!

**[00:37]** ---

Admiral Dozle! My ship is lost!

**[00:40]** ---

Good hunting, sir!

**[00:42]** ---

I won't forget your deaths, not ever!

**[00:47]** ---

Don't let the valiant struggle  
of our rear guard be in vain!

**[00:50]** ---

Get us turned around!

**[00:52]** ---

Set target! The enemy's  
main force! The Revil Fleet!

**[01:09]** ---

MOBILE SUIT GUNDAM  
THE ORIGIN

**[02:29]** ---

Episode 11  
The Battle of Loum

**[02:40]** ---

Flagship Valkyrie appears  
to have changed course.

**[02:43]** ---

Check again to confirm.

**[02:44]** ---

Yes, sir.

**[02:45]** ---

Could it be a retreat maneuver?

**[02:48]** ---

We've won.

**[02:49]** ---

There is still a chance  
that they might regroup.

**[02:51]** ---

Then we'll treat this as a pursuit battle.  
Send out our fastest advance groups.

**[02:57]** ---

Yes, sir.

**[02:58]** ---

2nd cruiser squadron, accelerating.

**[03:00]** ---

4th frigate squadron, accelerating.

**[03:06]** ---

Sir! The Tianem Fleet has engaged the enemy!

**[03:14]** ---

ZEON FORCES FLAGSHIP, GREAT DEGWIN

**[03:18]** ---

They are beginning to change  
to operation trajectory.

**[03:23]** ---

Tianem Fleet and Revil Fleet  
have not altered course.

**[03:27]** ---

Changing course in the face of the enemy?

**[03:30]** ---

Is this part of the strategy?

**[03:33]** ---

TIANEM FLEET FLAGSHIP, TITAN

**[03:34]** ---

Encoded message from Tianem Fleet!

**[03:35]** ---

They've lost the Dozle Fleet!

**[03:38]** ---

They've what?!

**[03:40]** ---

Impossible.

**[03:41]** ---

Minovsky particle density climbing further.

**[03:45]** ---

It's like they're hiding in fog.

**[03:48]** ---

Do we report this to HQ?

**[03:50]** ---

Shall I establish a laser comm link?

**[03:52]** ---

We don't want the enemy to know  
that we've lost sight of them.

**[03:56]** ---

Where did they vanish to?

**[03:59]** ---

Mr. Ryu, the engagement zone is dead ahead!

**[04:02]** ---

It's in an area ranging from  
10 klicks to 100 klicks.

**[04:06]** ---

I can't use radar, so please  
handle the visual scan.

**[04:10]** ---

What, we're counting on my eyeballs?

**[04:13]** ---

Minovsky particle density is still high.

**[04:17]** ---

My eyesight is bad, even with glasses.

**[04:19]** ---

Hm, I think I might see something...

**[04:24]** ---

Don't think it's debris... Still...

**[04:27]** ---

I have visual confirmation, too!

**[04:29]** ---

Multiple nozzle plumes! Must be  
the backside of the friendly fleet.

**[04:33]** ---

It looks like they've  
arrived at the front line.

**[04:36]** ---

Hang on...

**[04:37]** ---

Is it me, or is something not right?

**[04:39]** ---

Yes, they're too close... Their bearing, too!

**[04:41]** ---

Vector analysis!

**[04:42]** ---

On it, sir!

**[04:43]** ---

Let's see... Approaching from our 2 o'clock...

**[04:48]** ---

Approaching?!

**[04:53]** ---

It's the enemy!

**[04:53]** ---

This is Duckbill! Falcon, come in!

**[04:56]** ---

We're right in the middle of the enemy!

**[04:57]** ---

This is Duckbill!

**[04:58]** ---

Crap, I can't get through to Falcon!

**[05:05]** ---

Unidentified craft has crossed our course.

**[05:08]** ---

It's most likely an enemy recon craft!

**[05:10]** ---

What's it doing way out here?

**[05:13]** ---

We stick to the plan!

**[05:16]** ---

Hold your course!

**[05:23]** ---

The shooting's completely stopped.

**[05:27]** ---

Il units! Load initial rounds!

**[05:29]** ---

Check that safeties are engaged!

**[05:34]** ---

So far, so good, I'd say!

**[06:00]** ---

No sign of anything?

**[06:01]** ---

I wonder what this is...

**[06:03]** ---

Let me have a look.

**[06:05]** ---

If it's debris, it sure doesn't  
match what's behind it.

**[06:08]** ---

Those are... They're ships!

**[06:12]** ---

This is right wing! Bridge!

**[06:23]** ---

There it is, the main Federation force!

**[06:28]** ---

You're certain they're ships?

**[06:30]** ---

What does CIC's intel say?

**[06:39]** ---

As you were.

**[06:41]** ---

Yes, sir.

**[06:42]** ---

So, what is our status?

**[06:44]** ---

Sir. We are currently making  
for the engagement zone,

**[06:47]** ---

and the fleet's acceleration  
is holding steady.

**[06:55]** ---

Status of Tianem's Second Fleet?

**[06:57]** ---

Sir. After engaging the enemy,  
our forces have the upper hand.

**[07:02]** ---

Also, CIC relayed a report from a recon  
unit a few moments ago that said...

**[07:09]** ---

Bow down before me, God!

**[07:16]** ---

Damage to 5th battleship squadron!

**[07:19]** ---

What?

**[07:20]** ---

I see fire!

**[07:22]** ---

There's another flash!

**[07:23]** ---

*That's ship #2, the Forrestal!*

**[07:30]** ---

This will change the course of history!

**[07:33]** ---

The fire appears to be  
spreading inside the ship!

**[07:35]** ---

Enemy bearing?

**[07:37]** ---

Four o'clock, according to passive sensors.

**[07:41]** ---

Deploy cruiser squadron towards 4 o'clock!

**[07:44]** ---

16th cruiser squadron,  
accelerating! Bearing 2-0-7!

**[07:51]** ---

Encoded message from Tianem Fleet!

**[07:54]** ---

They've lost the Dozle Fleet!

**[07:56]** ---

They've what?!

**[07:57]** ---

Just before you arrived, Admiral,

**[07:59]** ---

there was a report from a recon craft that  
claimed to have spotted enemy ships.

**[08:03]** ---

Send out air defense squadron!

**[08:04]** ---

Roger that.

**[08:05]** ---

Flagship to air defense squadron...

**[08:05]** ---

Prepare for anti-air battle!

**[08:07]** ---

Wing to bridge!

**[08:09]** ---

Direct call from lookout!

**[08:10]** ---

Ships spotted! Can't identify!

**[08:13]** ---

Shall I ping their IFF?

**[08:14]** ---

Also getting emergency  
messages from consort ships!

**[08:17]** ---

What's that?!

**[08:18]** ---

Multiple ships, 12 o'clock!

**[08:21]** ---

IFF unknown. They are not friendly forces!

**[08:25]** ---

Target spotted! Revil's main force!

**[08:28]** ---

All ahead, steady as she goes!

**[08:30]** ---

All ships, full combat speed! Attack!

**[08:34]** ---

All weapons, fire at will!

**[08:41]** ---

Turn to port!

**[08:55]** ---

FIRE!

**[09:02]** ---

Keep firing until you run dry!

**[09:04]** ---

We're gonna blow a hole  
right through their ugly mugs

**[09:07]** ---

and put 'em down for good!

**[09:43]** ---

Port bow and midsection, heavy damage!

**[09:46]** ---

Fires aren't going out!

**[09:50]** ---

CIC, please respond! CIC!

**[09:53]** ---

No response from CIC! They must have been hit!

**[09:57]** ---

Give the order to turn around!

**[09:58]** ---

The enemy is coming around for another pass!

**[10:00]** ---

Fleet, prepare to change course!

**[10:02]** ---

A rat will bite a cat when cornered, huh?

**[10:06]** ---

We were bitten, all right. Badly.

**[10:09]** ---

Each squadron, form a column!

We still have the edge in numbers!

**[10:13]** ---

Port quarter hit!

**[10:16]** ---

It's coming from below us!

**[10:17]** ---

It's too fast!

**[10:19]** ---

These Zeons are fearsome...

**[10:21]** ---

Fires, starboard side!

**[10:22]** ---

Five o'clock! I see it!

**[10:31]** ---

Swap magazines while we're coming around!

**[10:42]** ---

Damage report!

**[10:47]** ---

Are those... people?

**[10:51]** ---

No!

**[10:53]** ---

They're mobile suits!

**[10:56]** ---

These are mobile suits?!

**[11:05]** ---

1-0-8, you are clear to launch!

**[11:07]** ---

Launch clearance confirmed! Launch!

**[11:10]** ---

1-0-9, ready to launch!

**[11:12]** ---

Stream Leader to Stream  
Master, launch all birds!

**[12:00]** ---

Three rounds left, hm? Can I take down two more?

**[12:08]** ---

This is Duckbill,  
requesting landing clearance!

**[12:11]** ---

This is Duckbill! Falcon, come in!

**[12:15]** ---

We've already lost this many ships?

**[12:18]** ---

This is Falcon Control.

**[12:20]** ---

Falcon, this is Duckbill 3-0-6!  
Request landing instructions!

**[12:24]** ---

Duckbill, unable to grant landing clearance!

**[12:27]** ---

Say again?!

**[12:28]** ---

Launching our attackers  
has priority right now!

**[12:31]** ---

Land on another ship!

**[12:36]** ---

*Portside hangar hit!*

**[12:36]** ---

Hey! Falcon Leader! This is Duckbill!

**[12:40]** ---

Falcon Leader, come in!

**[12:42]** ---

- Crap...

**[12:42]** ---

*Abandon ship! Abandon ship!*

**[12:54]** ---

Enemy rockets closing in  
from starboard, 4 o'clock!

**[12:56]** ---

Hard to port!

**[13:08]** ---

Third wave incoming!

**[13:36]** ---

There she is!

**[13:37]** ---

It's the Ananke!

**[13:40]** ---

Their flagship, huh?

**[13:44]** ---

So that's Revil's ship...

**[13:46]** ---

We're gonna hit it!

**[13:47]** ---

*Yeah!*

**[13:56]** ---

You're going after the bridge, Mash?

**[13:58]** ---

One more time!

**[14:09]** ---

Damage report!

**[14:11]** ---

Fire in the engine room!

They're having trouble putting it out!

**[14:13]** ---

We have three mobile suits on us!

**[14:15]** ---

Admiral!

**[14:16]** ---

Primary power holding steady!

**[14:18]** ---

Our engine has also been hit!

Prepare to transfer flag!

**[14:22]** ---

All hands, abandon ship immediately!

**[14:24]** ---

Stand down from fire control!

Prepare to abandon ship!

**[14:25]** ---

I repeat, all hands abandon ship immediately!

**[14:27]** ---

All hands, abandon ship at once!

**[14:37]** ---

Go get 'em, Mash!

**[14:39]** ---

Pipe down and watch this!

**[14:40]** ---

I'll finish them off!

**[15:21]** ---

Those are nice and small.  
They're more challenging targets!

**[15:31]** ---

Hold your fire, take a closer look.

**[15:33]** ---

That's the admiral's flag.

**[16:17]** ---

A red mobile suit...

**[16:19]** ---

It's Lt. Char!

**[16:23]** ---

That jerk!

**[16:24]** ---

Is that Char?

**[16:26]** ---

That's triple normal speed...

**[16:28]** ---

The guy's a veritable red comet.

**[16:40]** ---

Where... am I?

**[16:44]** ---

Oh... I'm in space.

**[16:48]** ---

I thought my number was up...

**[16:51]** ---

People die and become  
trash at the drop of a hat.

**[16:56]** ---

More trash is coming to join me.

**[17:00]** ---

Hey, Four-eyes! Four-eyes!

**[17:30]** ---

He took out a cruiser with  
a single bazooka rocket?

**[17:33]** ---

How in the world can I compete against that?

**[17:38]** ---

Lt. Char!

**[17:40]** ---

Chief Petty Officer Cozun.

**[17:42]** ---

I have a spare magazine, sir.  
Shall I top you off?

**[17:46]** ---

You should focus on your  
own glory instead of mine.

**[17:49]** ---

No, sir, I was merely--

**[17:51]** ---

You were one of Lt. Ramba Ral's men, weren't you?

**[17:53]** ---

Y-Yes, sir...

**[17:56]** ---

Work hard enough to do the part of  
the Lieutenant, who was unable to join us.

**[18:20]** ---

Congratulations.

**[18:24]** ---

What a grand victory for our forces.  
Please accept my sincere congratulations.

**[18:28]** ---

We have the Supreme Commander's  
masterful leadership to thank.

**[18:33]** ---

I failed to recognize your brilliance.

**[18:36]** ---

I wasn't expecting to hear such  
lavish praise coming from you.

**[18:40]** ---

This will secure us the quick  
settlement we desired.

**[18:44]** ---

The peace talks are sure to go in our favor.

**[18:49]** ---

What are you prattling on about?

**[18:51]** ---

This was but the first step  
on the road to victory.

**[18:55]** ---

We mustn't allow the fighting to end

**[18:57]** ---

until we achieve our ultimate triumph!

**[19:02]** ---

I had no idea that you still  
harbored such thoughts, Brother.

**[19:05]** ---

Do you not know the expression "Adapt  
to meet changing circumstances," Kycilia?

**[19:10]** ---

If I might ask you something?

**[19:13]** ---

What is it?

**[19:15]** ---

The Sovereign's ship, the Great  
Degwin, is out by herself, exposed.

**[19:22]** ---

Father wished it so.

**[19:25]** ---

The troops are inspired, and he is able  
to witness our historic victory firsthand.

**[19:29]** ---

I expect he is most pleased.

**[19:32]** ---

Hypothetically,

**[19:34]** ---

if the Tianem Fleet were prepared  
to sacrifice itself to attack,

**[19:38]** ---

would the Sovereign be able to stop it?

**[19:42]** ---

A needless concern.

**[19:44]** ---

The corrupt bureaucrat  
soldiers of the Federation

**[19:47]** ---

do not possess the reckless  
courage to attempt such a thing.

**[19:49]** ---

But if they did, hypothetically,  
what would happen?

**[19:54]** ---

Need I answer that?

**[19:58]** ---

No.

**[20:00]** ---

This concludes the summation  
of the losses suffered by the enemy fleet.

**[20:02]** ---

Dozle!

**[20:04]** ---

Amazing! It's a complete victory!

**[20:07]** ---

Our forces are magnificent!

**[20:10]** ---

It is not over yet, Garma!

**[20:13]** ---

If the Federation were to send in their  
Tianem Fleet, the one closest to the front,

**[20:19]** ---

the Zeon homeland would

be as good as defenseless.

**[20:25]** ---

If they adopt a "lose the battle  
to win the war" strategy...

**[20:33]** ---

TIANEM FLEET FLAGSHIP, TITAN

**[20:36]** ---

Enemy ships, dead ahead.  
We have them on optical sensors as well!

**[20:40]** ---

The large one is Gwazine-class.

**[20:42]** ---

It is likely the Great  
Degwin, the sovereign's flagship.

**[20:46]** ---

The enemy might have  
overcommitted to the Dozle Fleet

**[20:49]** ---

to the point that they must  
send out even their flagship.

**[20:53]** ---

If we can get past those,  
we'll be on their doorstep.

**[20:56]** ---

If we strike at the Zeon homeland,  
we might be able to force a surrender.

**[20:59]** ---

Admiral, our fleet has only  
sustained light losses!

**[21:05]** ---

We can't.

**[21:10]** ---

We will not mount a charge.

**[21:12]** ---

Admiral, why not?

**[21:14]** ---

This battle has already been decided.

**[21:17]** ---

But Admiral!

**[21:19]** ---

Our most pressing duty is to aid the fleeing  
Revil Fleet by covering their retreat.

**[21:24]** ---

All ships, come about!

**[21:26]** ---

Yes, sir!

**[21:27]** ---

Attention, all ships! Come about in turns!

**[21:29]** ---

Prepare to come about!

**[21:30]** ---

Laser comm link established!

**[21:31]** ---

Confirm engine pressure!

**[21:32]** ---

Course is clear!

**[21:33]** ---

We are not yet defeated... Not yet.

**[21:53]** ---

The Tianem Fleet has turned around  
at a distance of 4,000 kilometers ahead!

**[21:57]** ---

We did it! A complete victory!

**[22:00]** ---

This means that we've truly  
won now, right, Father?

**[22:03]** ---

Next time, I'll fight, too!  
Order me to do anything!

**[22:07]** ---

I'm a soldier of the Principality, too!

**[22:09]** ---

Garma.

**[22:12]** ---

You are still young. Rather, still immature.

**[22:17]** ---

You do not understand  
how horrible war truly is.

**[22:22]** ---

Take care to never act rashly.

**[22:27]** ---

Send the following order to Dozle!

**[22:29]** ---

Admiral Revil has surrendered,  
so he is to be extended every courtesy!

**[22:37]** ---

There is a ship returning fire at 10 o'clock!

**[22:39]** ---

Turn to port!

**[22:41]** ---

All ahead, full speed! Open fire!

**[22:45]** ---

Magellan-class at 0-3-8!

**[22:47]** ---

Continue firing!

**[22:51]** ---

Direct hit! Direct hit!

**[22:53]** ---

Enemy battleship line collapsing!

**[22:54]** ---

Minovsky particles still at combat density!

**[22:55]** ---

Heavy damage to Magellan-class confirmed!

**[22:56]** ---

Crew has begun to abandon ship!

**[22:58]** ---

It's nothing personal.

**[23:01]** ---

This is the fate of the vanquished.

**[23:07]** ---

Hold your fire!

**[23:11]** ---

A moment of silence for the many soldiers  
of outer space who now breathe their last!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:13:29 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:13:29 UTC by whimsee